

## Sommario

### Prima pagina

- ▶ **Luca Cordero di Montezemolo è il nuovo presidente di Confindustria**

### Spettacoli (pagina 2)

- ▶ **Il 57° Festival di Cannes**
- ▶ **Il nuovo disco di Raf**

### Vita in casa (pagina 3)

- ▶ **Alcuni consigli per ridurre i consumi**
- ▶ **Ricette con pasta e risotto avanzati**

### Notizie dall'Italia (pagine 4 e 5)

- ▶ **La legge Gasparri**
- ▶ **I bambini che lavorano in Italia**

### Notizie dall'estero (pagina 6)

- ▶ **Dal 1° maggio 10 nuovi paesi fanno parte dell'Unione europea**

### Sport (pagina 7)

- ▶ **Il Campionato europeo di nuoto**

### Cultura (pagina 8)

- ▶ **Il 3° "Festival internazionale delle letterature di Roma"**



## Luca Cordero di Montezemolo è il nuovo presidente di Confindustria

- Luca Cordero di Montezemolo è il nuovo presidente di Confindustria, Confederazione generale dell'industria italiana. Confindustria è la principale associazione degli industriali italiani ed è nata nel 1910. Fanno parte di Confindustria la maggior parte dei proprietari di grandi aziende e fabbriche italiane. Ogni 4 anni, i soci di Confindustria scelgono un Presidente. Il Presidente di Confindustria lavora con il governo e con i sindacati dei lavoratori per migliorare l'economia italiana.

- Prima di Luca Cordero di Montezemolo il Presidente di Confindustria è stato Antonio D'Amato. Luca Cordero di Montezemolo è nato nel 1947 a Bologna. Si è laureato in legge a Roma e si è specializzato in diritto commerciale internazionale a New York.
- Luca Cordero di Montezemolo ha lavorato con le più importanti aziende italiane, come la Fiat e la Ferrari. Nel 1991 è diventato Presidente della Ferrari. Dal mese di maggio di quest'anno, è anche il nuovo presidente della Fiat.



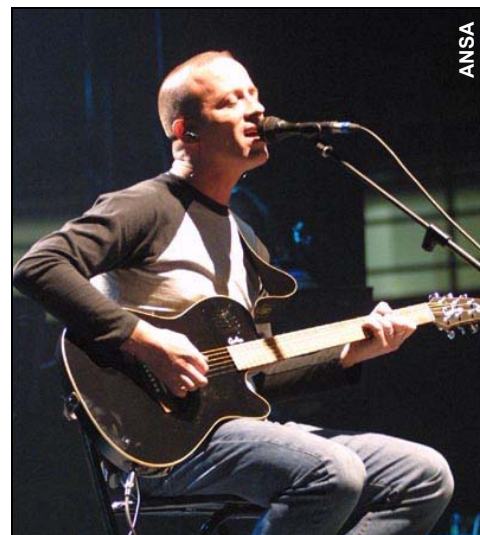
Il regista Michael Moore

## Il 57° Festival di Cannes

- Dal 12 al 23 maggio 2004 c'è stato il 57° Festival del Cinema di Cannes, in Francia.
- Come ogni anno, una giuria di esperti ha assegnato la *Palma d'oro* al migliore film e altri premi, al miglior regista, agli attori più bravi, alla storia più bella.
- Quest'anno ha vinto la *Palma d'oro* il film *Fahrenheit 9/11*. Il regista del film *Fahrenheit 9/11* è Michael Moore.
- Michael Moore è nato il 23 aprile 1954 negli Stati Uniti d'America. Michael Moore ha fatto altri film. Il film più famoso di Michael Moore è *Bowling a Columbine*. Il film *Bowling a Columbine* ha vinto il Premio Oscar nel 2003 come miglior documentario.
- Il film *Fahrenheit 9/11* è un documentario. Il documentario è un film che non racconta una storia, ma vuole informare le persone su un argomento, per esempio, di scienza, di storia, di attualità eccetera.
- Nel film *Fahrenheit 9/11* Michael Moore spiega che cosa è successo nel mondo della politica degli Stati Uniti d'America dopo l'attentato dell'11 settembre 2001 a New York.
- La giuria di Cannes ha assegnato il premio come migliore attrice all'attrice cinese Maggie Cheung. Maggie Cheung ha recitato nel film *Clean*.
- Il giapponese Yagira Yuya ha ricevuto il premio come migliore attore. Yagira Yuya ha quattordici anni e ha recitato nel film *Nobody knows*.
- Il regista Tony Gatlif ha ricevuto il premio come miglior regista per il film *Exil*.

## Il nuovo disco di Raf

- Il 30 aprile è uscito il nuovo disco di Raf. Il titolo del nuovo disco di Raf è *Ouch*. I personaggi dei fumetti usano la parola "Ouch" quando vanno a sbattere contro qualcosa e si fanno male.
- Il vero nome del cantante Raf è Raffaele Riefoli. Raf è nato il 20 settembre 1959 a Margherita di Savoia, un paese della Puglia. Raf ha fatto il suo primo disco nel 1983. Il titolo di questo disco è *Raf*.
- Gli altri dischi di Raf sono: *Svegliarsi un anno fa* (1988), *Cosa resterà degli anni '80* (1989), *Sogni ... è tutto quello che c'è* (1991), *Cannibali* (1993), *Manifesto* (1995), *Collezione temporanea* (1996), *La prova* (1999), *Iperbole* (2001).
- Tra le canzoni più famose di Raf ricordiamo: *Interminatamente*, *Cosa resterà degli anni '80*, *Oggi un dio non ho*, *Due*, *Siamo soli nell'immenso vuoto che c'è*.
- Alcune canzoni del nuovo disco *Ouch* di Raf sono: *Il prestigiatore*, *Aria di niente*, *Il senso delle cose*, *Estate in città*, *Milioni di cose che non ti ho detto*.



Raf



## Alcuni consigli per ridurre i consumi

- Noi di *dueparole* vogliamo dare alcuni consigli ai nostri lettori per ridurre i consumi e per risparmiare
- Riduciamo a metà il nostro consumo di carne. Diminuiamo un po' il consumo di olio, grassi, formaggi, uova, zuccheri e liquori.
- Aumentiamo il consumo delle verdure fresche e dei legumi secchi, come fagioli, ceci, lenticchie e piselli.
- Sostituiamo un po' per volta le lampadine tradizionali, a incandescenza, con lampade fluorescenti compatte. Le lampade fluorescenti compatte sono un nuovo tipo di lampade per illuminare case, uffici ecc. Una lampada fluorescente compatta a 20 watt dà la stessa luce di una lampadina a incandescenza normale di 100 watt.
- Le lampade fluorescenti compatte perciò fanno diminuire il consumo di energia e il costo della bolletta della luce.
- Usiamo per la lavatrice detersivi ecologici altamente biodegradabili. Questi detersivi si trasformano facilmente in sostanze che non inquinano fiumi e mari.
- Possiamo conservare più a lungo la lavatrice e la biancheria, se facciamo funzionare la lavatrice in modo corretto. In questo modo possiamo anche ridurre i consumi di energia e diminuire l'inquinamento dell'ambiente.
- Usiamo la lavatrice a pieno carico, cioè riempiamo completamente di biancheria sporca il cestello della lavatrice. Scegliamo temperature medio-basse, cioè tra i 40 e i 60 gradi, per tutti i tipi di biancheria.

## Ricette con pasta e risotto avanzati

### Frittata di pasta

#### Che cosa mi serve

- pasta avanzata
- un po' di pangrattato
- olio extravergine di oliva
- 3 uova per 2 persone
- sale

#### Che cosa devo fare

- Sbatto le uova con una forchetta, metto il sale e, se mi piace, aggiungo un po' di parmigiano grattugiato. Metto un po' di pangrattato sul fondo di una padella antiaderente e lo faccio tostare. Verso un po' d'olio e lo faccio scaldare. Quando l'olio è ben caldo, butto la pasta avanzata e la mescolo bene. Quando la pasta è ben ripassata nell'olio, aggiungo le uova sbattute e faccio cuocere come una frittata.

### Crocchette di riso

#### Che cosa mi serve

- risotto avanzato
- mozzarella
- un uovo intero
- sale
- un po' di pangrattato
- abbondante olio extravergine di oliva

#### Che cosa devo fare

- Preparo delle crocchette con il risotto. Metto un cubetto di mozzarella all'interno di ogni crocchetta di riso. Sbatto l'uovo con una forchetta, metto il sale e un po' di acqua. Passo le crocchette prima nel pangrattato, poi nell'uovo sbattuto e infine di nuovo nel pangrattato. Faccio scaldare abbondante olio d'oliva in una padella. Quando l'olio è bollente, ci metto le crocchette. Faccio friggere le crocchette da tutte le parti. Quando le crocchette sono dorate, le scolo e le lascio asciugare sopra una carta che assorbe l'olio.



*L'assemblea del Senato*

# La legge Gasparri

- Il 29 aprile 2004 i deputati e i senatori del Parlamento italiano hanno approvato una nuova legge. La nuova legge si chiama *legge Gasparri* perché prende il nome dal ministro delle Comunicazioni, Maurizio Gasparri.

- La legge Gasparri regola il sistema delle comunicazioni della radio e della televisione. Secondo questa legge il sistema delle comunicazioni si deve basare su due principi fondamentali: la libertà di opinione e il pluralismo dei mezzi d'informazione. Infatti la Costituzione italiana garantisce la libertà di opinione a tutti i cittadini italiani.

- *Libertà di opinione* significa che tutti i cittadini hanno il diritto di avere e di esprimere le loro opinioni personali.  
*Pluralismo dei mezzi d'informazione* significa che i cittadini devono ricevere le informazioni

da molte fonti diverse, cioè da più persone, attraverso la radio, la televisione e i giornali.

- In questo modo i cittadini possono ricevere informazioni da persone che hanno opinioni diverse. Possono valutare la differenza tra le opinioni diverse e possono farsi un'opinione personale su ogni problema.

- Per garantire la libertà di opinione e il pluralismo dei mezzi di informazione, la legge Gasparri stabilisce alcuni limiti. Per esempio le persone che preparano i programmi della radio e della televisione non possono preparare più di un certo numero di trasmissioni. In questo modo molte persone diverse possono preparare i programmi della radio e della televisione.

- Oggi, in Italia ci sono molte trasmissioni della Rai

e molte trasmissioni di Mediaset. La Rai e Mediaset possiedono tre canali ciascuna.

- Però la legge Gasparri non modifica la situazione attuale per chi possiede e gestisce le trasmissioni della radio e della televisione.

- Proprio per correggere questa situazione, nel dicembre 2003, il Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi non ha firmato la legge Gasparri. Infatti ha richiesto ai deputati e ai senatori del Parlamento italiano di fare alcune modifiche al testo della legge Gasparri.

- Tra gennaio e aprile 2004, i deputati e i senatori del Parlamento italiano hanno esaminato di nuovo la legge. Hanno fatto alcune modifiche e, infine, hanno approvato la legge Gasparri nel maggio 2004.



# I bambini che lavorano in Italia

- In Italia, molti bambini che hanno 11, 12, 13 o 14 anni lavorano. Secondo l'Istat, Istituto nazionale di Statistica, i bambini che lavorano sono circa 144 mila. Secondo il sindacato, cioè l'organizzazione che difende i diritti dei lavoratori, il numero dei bambini che lavorano in Italia è più alto.

- Secondo la legge italiana, i bambini che hanno meno di 15 anni non devono lavorare. Perciò il lavoro dei bambini tra gli 11, 12, 13 o 14 anni è illegale, cioè contrario alla legge italiana.

- I bambini che lavorano fanno diversi lavori: lavorano soprattutto nei settori del commercio, dell'artigianato, dell'edilizia oppure lavorano per piccole imprese.

Non lavorano, invece, per le grandi industrie.

- Tra i bambini che lavorano ci sono anche molti bambini immigrati. Per esempio, a Roma, ci sono molti bambini cinesi che lavorano nei ristoranti dei loro genitori. A Firenze molti bambini aiutano i genitori a fare le borse. Molti bambini dei Paesi dell'Europa dell'Est, come la Romania o la Jugoslavia, accompagnano i genitori a chiedere l'elemosina per le strade. Alcuni bambini dei Paesi africani, come il Marocco o la Tunisia, lavorano come operai nei cantieri.

- Tutti questi bambini lavorano per diversi motivi. Alcuni lavorano per aiutare i loro genitori che sono poveri. Oppure lavorano perché non vogliono andare a scuola.

- In questi casi i bambini lavorano perché non sono bravi a scuola, non vanno d'accordo con gli insegnanti e smettono di frequentare la scuola.

- In altri casi, alcuni bambini lavorano per guadagnare i soldi necessari per poter comprare oggetti costosi come il telefono cellulare oppure magliette e pantaloni alla moda.

- Fino a oggi i provvedimenti dei responsabili del governo non sono riusciti a far diminuire il numero dei bambini che lavorano.

- Secondo il sindacato, i responsabili del governo devono impegnarsi di più per ridurre il numero dei bambini che lavorano. Per esempio, devono aumentare i controlli per scoprire e punire i datori di lavoro che fanno lavorare illegalmente i bambini.



*Il palazzo del Parlamento europeo a Strasburgo, in Francia*

# Dal 1° maggio 10 nuovi paesi fanno parte dell'Unione europea

- Dal 1° maggio 2004, 10 nuovi paesi europei fanno parte dell'Unione europea. I nuovi paesi sono: Polonia, Ungheria, Repubblica Ceca, Slovacchia, Slovenia, Estonia, Lettonia, Lituania, Malta e Cipro.
- Fino al 1° maggio facevano parte dell'Unione europea 15 paesi: Italia, Germania, Paesi Bassi, Francia, Lussemburgo, Belgio, Danimarca, Irlanda, Regno Unito, Grecia, Spagna, Portogallo, Austria, Finlandia e Svezia.
- Con l'ingresso dei nuovi 10 paesi i paesi che formano l'Unione Europea sono diventati 25. La maggior parte dei nuovi paesi dell'Unione europea si trovano nell'Europa dell'est.
- Prima dell'ingresso di questi paesi nessun paese dell'Europa dell'est faceva parte dell'Unione europea. Tra i nuovi 10 paesi solo Malta e Cipro non si trovano nell'Europa dell'est. Malta e Cipro sono 2 isole del Mar Mediterraneo.
- Con l'ingresso dei nuovi paesi, l'Unione europea è diventata molto più grande e il numero di cittadini è aumentato moltissimo.
- I nuovi Paesi dell'Unione europea sono meno ricchi degli altri Paesi. Per esempio, nei nuovi Paesi ci sono meno fabbriche e meno industrie. Inoltre ci sono meno persone occupate, cioè che hanno un posto di lavoro.
- Per risolvere questi problemi, i rappresentanti dei 25 paesi dell'Unione europea lavoreranno insieme nel Parlamento europeo.
- Il 12 e il 13 giugno 2004, i cittadini dei 25 paesi dell'Unione europea eleggeranno i loro rappresentanti, cioè i deputati del Parlamento europeo. I deputati del Parlamento europeo hanno il compito di discutere le leggi comuni ai paesi dell'Unione europea. Inoltre hanno il compito di discutere dei problemi dell'Unione Europea. Per esempio, devono decidere quali iniziative servono per migliorare l'economia dell'Unione Europea o per aumentare il numero delle persone occupate.



Il russo Kapralov, l'olandese Van de Hoogendand e gli italiani Magnini e Rosolino, vincitori della gara di nuoto di 200 metri

# Il Campionato europeo di nuoto

- A maggio, i più bravi nuotatori e tuffatori d'Europa hanno partecipato alle gare del Campionato europeo di nuoto dell'anno 2004, a Madrid, in Spagna. La squadra italiana ha avuto un grande successo. Infatti ha vinto 25 medaglie ed è arrivata al terzo posto dopo la Russia e l'Ucraina.
- Durante il Campionato europeo di nuoto, gli atleti partecipano a gare diverse in piscina, nel mare o nei laghi.
- Le gare di nuoto sono diverse per stile di nuoto e per lunghezza di percorso.
- Infatti, i nuotatori possono nuotare in 4 stili di nuoto differenti: a *stile libero*, a *rana*, a *farfalla* e a *dorso*. Per ogni stile di nuoto, i nuotatori nuotano con movimenti differenti di braccia e di gambe.
- Anche la lunghezza del percorso da fare a nuoto cambia nelle gare. I nuotatori partecipano a gare di nuoto lunghe metri 50, 100, 200, 400, 800 e 1500, in piscina. Nel mare o nei laghi, i nuotatori partecipano a gare di nuoto lunghe o 5 o 10 chilometri.
- In piscina, i tipi di gare di nuoto sono 19. Le gare più famose sono: la gara di 100 metri e di 400 metri a *stile libero*, a *farfalla*, le gare *miste* e le *staffette*. Durante il tipo di gara *mista*, i nuotatori devono nuotare nei 4 stili di nuoto. Durante la *staffetta*, i nuotatori fanno una squadra di 4 persone: ogni nuotatore nuota solo per una parte del percorso di gara. Al Campionato europeo di quest'anno, nelle gare in piscina, i nuotatori italiani hanno vinto 14 medaglie: 5 medaglie d'oro, 2 medaglie d'argento e 7 medaglie di bronzo.
- In piscina, i nuotatori italiani più bravi sono stati Massimiliano Rosolino, Emiliano Brembilla e Filippo Magnini.
- Le gare che si fanno nel mare o nei laghi, sono molto lunghe. Perciò i nuotatori devono essere resistenti oltre che veloci. Nelle gare in mare, i nuotatori italiani hanno vinto 3 medaglie: una medaglia d'oro, una medaglia d'argento e una medaglia di bronzo. In mare, i nuotatori italiani più bravi sono stati Fabio Venturini e Massimiliano Parla.
- In piscina, gli atleti partecipano anche alle gare di tuffi. Al Campionato europeo di quest'anno, i tuffatori italiani hanno vinto 6 medaglie: 2 medaglie d'oro, una medaglia d'argento e 3 medaglie di bronzo. I tuffatori italiani più bravi sono stati Tania Cagnotto e i fratelli Nicola e Tommaso Marconi.



*La Basilica di Massenzio a Roma*

# Il 3° “Festival internazionale delle letterature di Roma”

- Da tre anni, i responsabili del Comune di Roma e della Casa delle letterature organizzano il Festival internazionale delle Letterature.

La Casa delle letterature è un centro dell'Assessorato alle Politiche culturali del Comune di Roma dedicato alla letteratura italiana e straniera del Novecento.

- Il Festival internazionale delle letterature è un'occasione importante per i lettori perché possono incontrare e discutere personalmente con gli scrittori.

- Il Festival internazionale delle letterature si svolge a Roma, nella Basilica di Massenzio, vicino ai Fori Imperiali. Quest'anno il Festival dura dal 21 maggio al 22 giugno 2004.

- Per dieci sere, tra il 21 maggio e il 22 giugno 2004, le persone che amano la letteratura, italiana e straniera, possono incontrare scrittori famosi di tutto il mondo. Ogni sera, uno scrittore famoso legge alcuni suoi testi inediti, cioè testi scritti da lui, ma ancora non pubblicati. Alcuni attori, invece, leggono, testi dello stesso scrittore già pubblicati e conosciuti in tutto il mondo.

- Oltre agli scrittori e agli attori, ogni sera, partecipano anche musicisti famosi che suonano mentre lo scrittore o l'attore leggono i testi.

- Come gli anni scorsi, gli scrittori sono italiani e stranieri. Gli scrittori italiani che partecipano quest'anno sono: Antonio Tabucchi, Niccolò Ammaniti, Melania Mazzucco.

Gli scrittori stranieri vengono da altri paesi dell'Europa, dagli Stati Uniti d'America, dal Sud America, dal Giappone, dall'Asia e dall'Africa. Tra gli scrittori stranieri ricordiamo la scrittrice ungherese Agota Kristof, lo scrittore francese Jean-Marie Gustave Le Clézio, la scrittrice giapponese Banana Yoshimoto, la scrittrice indiana Jhumpa Lahiri, la scrittrice iraniana Ozar Nafisi, lo scrittore sudafricano John Maxwell Coetzee eccetera.

- La prima sera hanno partecipato lo scrittore Antonio Tabucchi e il musicista Ennio Morricone. L'ultima sera partecipano lo scrittore John Maxwell Coetzee, e i musicisti dell'Orchestra di Roma e del Lazio. Abbiamo parlato di Coetzee nel numero 5 di ottobre 2003 di *dueparole*.

# dueparole

mensile di facile lettura

Anno III, Numero 4, Giugno 2004  
Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 570/2002 del 15/10/2002

**Direttore** M. Emanuela Piemontese  
**Direttore scientifico** Tullio De Mauro  
**Direttore responsabile** Carla Recchi

**Coordinamento redazionale** Angela Saponaro Cioffi, M. Emanuela Piemontese  
**Redattori** Maria L. Rita Galullo, Raffaella Giammarco, Lucilla Musatti, Anna Saracino, Patrizia Sposetti, Anna Teselli  
**Collaboratori** Simona Brusco, Ilaria Falcetta, Paola Villani

**Realizzazione e amministrazione del sito web, impaginazione del giornale** Paolo Sacco

**Editore** Parlar Chiaro - *Associazione per la semplificazione della comunicazione di interesse pubblico*  
- Sede legale: Via degli Orti di Trastevere, 34 Roma

**Recapiti postali** Parlar Chiaro - *dueparole* - Casella postale 11/295 - 00141 Roma (Italia) - Posta elettronica: redazione@dueparole.it

**Indirizzo internet** [www.dueparole.it](http://www.dueparole.it)

**Sede della redazione** c/o DSFLL - Università di Roma "La Sapienza" - Via A. Cesalpino, 12 - 00161 Roma - Telefax + 39 06 4991.3575

**Fotografie** ANSA - ([www.ansa.it](http://www.ansa.it)), InfoPhoto - ([www.infophoto.it](http://www.infophoto.it)), Imagobox - ([www.imagobox.com](http://www.imagobox.com))

**Parlar Chiaro © Copyright 2002, 2003, 2004. Tutti i diritti riservati**

L'impianto grafico e i testi pubblicati su "[www.dueparole.it](http://www.dueparole.it)" sono di proprietà dell'Associazione **PARLAR CHIARO** o degli autori.

Pertanto sono sottoposti alle norme in vigore sul diritto d'autore.

Chi utilizza i testi -totalmente o parzialmente e con qualunque mezzo di comunicazione- deve comunicarlo alla redazione di *dueparole* e citare in ogni caso la fonte: "[www.dueparole.it](http://www.dueparole.it)".

Questo numero di *dueparole* è stato chiuso in redazione il 10 giugno 2004.